



布德意者也其究其所以可也職由於近民  
之吏之貪虐侵漁之民不得其所也  
即促駕還朝之民以副朕側席之望也

雜報

●水管問題 三清洞에서宮內府로水管을排設하는日人早川清範氏가擔負하고있는데已爲成約한材料買收次로입의日本으로前往한것이다其後에美國公使가抗議한것에該問題는頓挫한것에至한것이다  
●水管問題 三清洞에서宮內府로水管을排設하는日人早川清範氏가擔負하고있는데已爲成約한材料買收次로입의日本으로前往한것이다其後에美國公使가抗議한것에該問題는頓挫한것에至한것이다  
●水管問題 三清洞에서宮內府로水管을排設하는日人早川清範氏가擔負하고있는데已爲成約한材料買收次로입의日本으로前往한것이다其後에美國公使가抗議한것에該問題는頓挫한것에至한것이다

●一進會交蹟을鷹作한一進會員中에混雜參入한야街路로橫行한것을軍人이警告한것과無故執鞭恣虐한것을治安委員가可也나如此則日本軍事警察로鎮壓解散케하리니一進會彈壓之策이無加於此라한것이며龍山等地로派人한것을浮浪人募集에着手한것이다  
●不可強解 內部에서再昨日 詔勅을奉承한것을各道로同夜急訓한것을會民의解散을督促한것을漢城府에各坊曲에告示한것을一進會解散을督促한것을一邊으로捕縛令을默許한것이라一進會員이評議反對한것을有欲欲訴한것을民會를壓迫한것이라  
●可欺其方 平北觀察李容觀氏가一進會에答電한것을東徒等이稱以進步會고以不道之說로煽惑愚民한것을專事聚斂에舉皆蕩散한것을生命財產이大有妨害한것을慘憺之心은彼此一般이라懲一勵百을不得不禁戢이니幸勿見欺한것을嘉山東徒二名은自軍部로派巡哨時에砲刑을受다한것이라

●東署梨峴寄成雲許에推次當文一萬捌百柒拾伍兩於音一片梨峴米商이俊學許에九月初十日推次當文一任肆百玖拾陸兩於音一片合二紙을遺失한것을오니無論某人을拾得한것을외도休紙施한것을오니外國人은照亮한것을  
●泥峴 崔仁成 告白

●本人의叔鍾鳴氏가性本浮浪事多愚昧라니本郡居鄭明玄李進士와忠南大興李朝翼禮山李泰判再從人이去去本郡多幸無賴輩十餘人來京到京招致本人之叔謂以汝名已入京部則主事帖紙當即出云而并浮費葉一萬八千兩當場徵給하고敲之縛之星火督促而本人叔이素以愚痴로劫於威脅한것을本人省八石落을使之看品而勒捧新文記則彼輩持此即入本府衙門이豈有知許挾雜欺人騙利者乎內外國人은切勿見欺한것을  
●全州北一면內串里林太淳 告白

●自切車 放賣한것을이希望한것을  
●漢城新報社內野々村生

南浦兼仁浦行  
**惠比須丸**  
十月  
日入、  
午後四時出

發行所	京城南署長洞院	外地	四回以上	七錢
漢成斤限上			六錢	

을陰九月十二일에遺失호엿습니廣告호  
오니內外國人間誰某拾得이라도休紙施

體紙施行喜



惠比須丸 十月 日人 日四時出  
京城南署長調任外地  
發行所 漢城新報社

# 漢城新報

年七十三治明

刊發日每

## 官報抄錄

第二千九百七十三號(十月廿六日)

●宮廷錄事 ○詔曰命正三品閔容薰爲中樞院議官 十月二十八日△詔曰夫民安其業樂其生則雖強使抵觸邦憲身涉險危必不肯爲今羣聚之民必皆困苦失業不獲其生狼狽流離靡所依泊者一有請張千百應之彼益昏迷夫何知王章之有在其可哀矜而已庸是不遽加以雷霆之威特派使巡司宣布德意者也究其所以職由於近民之吏貪虐侵漁使不得其所迫逐而使之動矣目下懷撫之方惟在於急去其使之動者更爲明白曉諭而民心自可底定凡守令之爲民所害而尤無良者一查探其民情之苑抑而未伸者亦爲採訪并即登聞其或民人之被捉在囚者并放釋勿問以示朝廷惻恤視如傷之至意或有冥頑不悛出沒鄉邑潛相煽惑者此禁民也罪在罔赦不可容貸令內閣抄錄申飭於各道觀察使到即訓佈於列郡 十月二十九日△詔曰命秘書院卿閔泳璘爲宮內府特進官掌禮院卿朴容大爲秘書院卿宮內府特進官趙秉弼爲掌禮院卿 十月二十九日△詔曰命從二品李相爲爲外部交涉局長 十月二十九日△詔曰命平理院判事李秉和爲內藏院卿△詔曰奉審閣中入侍 以上十月二十日△議政府參政官中樞院參政官連接軍部照會江原道觀察轉鎮昌現帶官房

長之任而當此軍制改正之時諸般事務非該員莫可酬應云矣往役離屬緊急軍務之浩穢亦不可不念江原道觀察使之任特爲遞解其代以忠清道觀察使金星圭移差忠清道觀察使之代正三品李始榮差下并令不日登程何如謹上 奏 十月二十九日奉 旨依奏當此民志未靖之時巡察使之尙多未赴何其漫漶極爲駭歎并爲嚴飭使之刻期登程 十月二十九日

●叙任及辭令 ○任參謀部編輯官叙任官五等 六品方漢鵬 九月二十七日△依願免本官 內部主事洪在麒△任內部主事叙判任官六等 金錄△任漢城府主事叙判任官六等 李起夏△任漢城府主事叙判任官六等 慶尙南道種痘事務委員朴韓來(以上十月二十日)△解陸軍被服委員 教育部騎輜兵科員陸軍騎兵正尉申宇永、侍衛第一聯隊第一大隊附陸軍步兵副尉李興均、侍衛第一聯隊第二大隊附陸軍步兵副尉李昌永、親衛第一聯隊第一大隊附陸軍步兵副尉金潤德、親衛第一聯隊第二大隊附陸軍步兵副尉李宜榮、親衛第一聯隊第三大隊附陸軍步兵副尉安峻鶴、鎮衛第四聯隊第一大隊附軍步兵副尉張潤圭 十月二十七日△命宮內府特進官叙勅任官二等 秘書院卿閔泳璘△命秘書院卿叙勅任官二等 掌禮院卿朴容大△命掌禮院卿叙勅任官三等 宮內府特進官趙秉弼

卿叙勅任官三等 宮內府特進官趙秉弼△依願免本官 智陵令高景炫△任智陵令叙判任官七等 親衛參軍池應龍△任親衛參軍叙判任官八等 李義命△任外部交涉局長叙勅任官四等 從一品李相△命江原道觀察使 忠清道觀察使金星圭△命忠清道觀察使正三品李始榮△任中樞院議官叙勅任官四等 正三品閔容薰△解署理恩德縣總管事務 內部主事陸軍副將李容泰(以上十月二十九日)△依願免本官 內藏院主事課長朴熙房△命內藏院卿叙勅任官三等 平理院判事李秉和△任內藏院主事課長叙任官三等 禮式院參理官玄直運△任禮式院參理官叙泰任官三等 禮式院主事高義駿△任禮式院主事叙判任官六等 六品韓秉九(以上十月三十日)

○以外國人問誰某拾得이라도休紙施行喜  
○西署唐谷李鍾昇  
○休紙施行喜  
○致伯告白

○第一銀信支店內에서其業務を開始  
○火車發着 京釜鐵道會社에서昨一日부터北部建設列車의運轉區域을京浦太田間(九十八哩)에延長을하여人을搭乘하고貨物을運轉하기에便利하다는其發着時間이如左하니  
南行列車發着時間  
第一 次列車  
永登浦驛 午前七時四十分  
英江驛 午後〇時四十六分  
太田驛 午後二時四十分  
第二 次列車  
永登浦驛 午後〇時四十分  
英江驛 午後二時五十一分  
北行列車發着時間  
第一 次列車  
英江驛 午前六時十分  
永登浦驛 午前十一時十六分  
第二 次列車  
太田驛 午前十一時  
英江驛 午後一時四十分  
永登浦驛 午後六時四十六分  
巨濟民團 巨濟郡民營承五等可以以該郡海稅事로本社에投函을았스되大抵該郡이絶島孤境으로許多雜稅가年増歲加함이民不聊生하다니何幸度支部에서主事李會榮氏를派送을와招待浦民에一人檢査을正供可存者는存之하고無名可革者는革之하고海民之心頌口碑가咸戴再生을다나不意何人이該氏를構謀을아某新聞에掲載을았스此必前者에挾雜한것은十之八九는手前民이不忍狀을아各新聞에掲載을고繼又是訴政府을아辨明을되다는의되

●更議方針 前技師崔聖稱氏가五署內에清潔會社를設施을다하고清潔事務所에請願을故로認許을하였는其畢竟資本이窘細을故로經費四萬元을內下을從後還納을고該會社에서二二萬元을鳩集을되清潔實施以後에는五十間以上大戶에每朔二十兩小戶十兩式收稅을補充을하고內下錢四萬元은二十個年에排納을다는故로清潔事務所에서大段이詰責을아別方針을更是을다하야今의清潔委員會가更히會議을다다라  
●興業開務 第一銀信之重役諸氏와其他人士로써立되든韓國興業會社에서遣을아百餘調查員을實地를手하고努力을다하고百餘般準備을整頓을다하고致爲先京城의支店을開辦을하고約定을다하야昨日



●請增一策 鐵道院技師宋振玉氏가內  
部叅書官으로轉任호二窠闕代에二人이  
競爭호야兩箇人名帖이自天并限호지라  
鐵道院에서不得存拔호야宮內府에報告  
호고技師一策을增置호喜이似合便宜라호  
엇더라

●莫非天恩 政府某大官이運動호야一  
進會를屠戮次로 下詔호심을迫詩호되  
天顔이不忍之色을帶호사該大官의所議  
를半却호시키고更히惻怛호신 詔勅을下  
호사會民을曉諭解散케호옵섯다더라

●持重不發 一進會에서일間開會호라  
다카 詔勅을奉承호後에姑爲停止호고  
事務를爛商公議호는디會員은百명以上  
으로定호엇더라

○境遇外에는俄艦의砲擊은其此事됨  
○難免을지라도

雜報

破會秘棒 投書

△或이問於進步會員曰貴會의發起는原  
因을尙知之乎會員曰政府의貪虐를不  
堪을아眞所謂挺而走險에不期而會者  
將欲勸告善을노라曰然을다爲蓋淵歐  
魚雀者는鸛鵲也○歐人民入進會者는誰  
也○現今內部大臣李容泰氏가其人也  
貴會의首唱領袖乎其領袖者를反히攻  
擊을이是는以夫子之道로反害夫子也  
利也○一次攻擊에該氏之地位가益固  
고勢焰이益熾을며且該氏의壓迫會員이  
亦然을아一次壓迫에該會의衆心이益激  
을고會況이益繁을나此實相激相益을  
道也○去고臨去更囑曰此是秘機라幸勿  
宣露을라○其以被會散會爲一大公案  
호되徒攻其末을고不治其本을나何其愚  
也○去其領袖하면會可自散을고改善政  
略이從可實施을호若不去其領袖하면會  
不可散을고改善이亦無實施之日矣를  
노라

●艦價代割 昨年四月分에三井物產會  
社에서韓國軍部에購入을軍艦揚武號의  
代金은二期에分定을아受取을기로契約  
을아第一期受金은兩三期退定을아受取  
을고第二期受金은今年三月에受取을作定이  
다니韓廷에서國庫窮乏을아至於今일도  
受取을未을노故로近來林公使가朝廷  
에照會을아督促을았는디若支給을未을  
地境에는第一銀行預置을官蔘代金中에  
●日居無邸 內部顧問戴日氏가內部  
로照會을되他顧問官을依例을아宜邸을

給與을라을았더라

三院革付 鐵道院을通信院으로付屬

○三院革付 鐵道院을通信院으로付屬  
을아一局을設을고內藏院은革罷을아內  
藏司로改正을다더라  
●罪添失囚 礪山郡守朴恒來氏報告內  
東徒金義一朴仁根裴孔鉉等을捉因을  
을다陰九月十六일에金朴兩漢이다獄  
鎖匠과符同을와越獄逃竄을았더라  
●祈禱巨擘 宮中에서每年十月이면山  
川祈禱을別般設行을다故로現今에祈  
로著名을崔秉周康洪大兩氏가疇裝을收  
拾을아待令中이라을다라  
●無耻之甚 近來에殿最賤下을諸郡守  
가納賄仍蹲을故로該各郡進歩會가貪虐  
無耻을該郡守를逐出境外을기로揚言을  
의該郡守는尙此京中에逗遛을아破會奇  
策을內部大臣의對爭獻을다라  
●技局朝廷 近일傳說을聞을奇雜技가  
大盛을아其設局處는深達洋屋안의其技  
流는無非大官이라曰某協辦이며曰某局  
長이요金玉이滿座을아儼若朝廷인디可  
히軍國大事라도議決을지라紙片虛算을  
로終夜勞碌을아背熱眼赤을다가幾萬圓  
式拋擲을나自己財產蕩敗는姑捨을고貽  
辱朝廷을고受侮外人을나等人物이廟  
堂上에在을고아엇지國事가일非치아니  
을리요聞者는莫不慨歎을다라  
●善戲學兮 北村某宰家에서엇을鄉  
客이其主人의問曰근일에는賤下守令  
이엇지還任을는잇가主人이天然應答曰  
君不讀禹貢乎아何其膠執耶○厥土는下  
에上도有을고上에下도有을나라을滿  
座는絶倒轟笑을을다라

●日居無邸 內部顧問戴日氏가內部  
로照會을되他顧問官을依例을아宜邸을

經國美談

第五回 (江上漁舟救恩人)

柳波寧이란江은其根源을慕知亞北境에  
서發을아齊武國內로流을다가幽美海灣  
으로注을다故로同國都에서阿善國都에  
至을는街道를橫斷을되其奔流가急激을  
이如矢을고本街道附近은江幅이七八十  
間에達을며其兩岸은險阻을아屏風  
을듯을다라街道에서限十里許上流에잇  
는間道와本街道에石橋를構架을다本  
街道石橋에서下流二十許處至은河  
幅이漸次廣濶을고水勢도急激을아하  
니漁舟가各來往을는지라夜月明을  
乘을아六十漁翁이舟中流에浮을아그  
를질을을다니夜色의淒涼을아萬籟一無  
聲을아五更深夜에水中에무슨物件이잇  
서서그물에밀넛스의反세이본을아一個死  
體더라漁翁이尋常을者가호면그死  
放棄을을이이仁慈을아人故로即時  
舟上으로引上을아月色으로照見을다니  
年淺을男子의死體인故로矜憐을마을을  
生을아仔細히檢査을奇蹟下에微溫이잇  
섯슴에漁翁이大喜을아即時收網을아차  
處에서五里許下流에잇는住家로歸을지  
라이에舟를前岸에繫을아五十老婆를불  
너가死體를房內로運入을아極力看病  
을아蘇生을케을지라老夫婦는江에邊永  
住을아漁業으로生涯을는故로溺死을하  
를을救濟을法을通을인지하늘이아지차  
명士를죽이지호인지漸次生氣가生을지  
라그러는안즉兩眼을드기만을고말을치  
못을고橫臥을다라이에老夫婦가大喜을  
아임의悲情은은自覺을을는지脫去을  
仕士의衣服什物을을을切를金銀을  
로裝飾을을을을보고常人이아난을覺悟  
을아一段熟視을다니金으로기人의姓名  
을劍室에彫刻을을을을大驚自失을

●日居無邸 內部顧問戴日氏가內部  
로照會을되他顧問官을依例을아宜邸을

廣告

야老婆로을아私語을다니一段極盡이  
看讀을다라

立長金昌鎬處推次當錢一萬五千五百二  
十兩於音陰曆九月廿一日에서失却을  
오니勿論內外國人間拾得을하도休紙施  
行을 大廣橋富泉居李根秀 告白

最新流行 大勉強親玉  
洋服行 賣服行  
小 京城泥岬旭館隣  
大 大商會支店

慶州民前校理李中久即李明久之親族  
而挾隊養賊之事即一鄉所共知也今於  
領朴善斌移隊訓令下去之後符同難流暗  
通泰領稱以遮路威脅各面而任若不逐戶  
來會則每洞罰錢三十兩式徵捧之意要通  
各面者此是賊威嚇爲民愚惑而遮路  
痛哉中久養賊餘習貽民大害此何安舉  
會幾民稱云遮路則泰領亦托郡民遮路  
不得移去之意必有電報與報告矣似此  
凶惡不必張皇耳 李奎錄 告白

放賣을다니希望을는  
自 僉君子는來購을시을  
漢城新報社內野々村生

反對運動者가浮浪盤五六百名을募集을  
아一齊斷髮을고渾雜一進會員을아給  
每名貳元酒費을아橫行街道에故侵軍人  
及警吏을아本會을陰害을코려을다나本  
會員은各有秘票이오며日聞海西浮浪人  
을揮動을아進步會를構設을로撰作文蹟  
을아方欲을訴云을나 僉君子는勿爲見  
欺을시을 一進會 告白

# 大阪商船株式會社 汽船仁川出帆廣告

本浦釜山下關神戶大阪行  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

信濃丸  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

義州丸  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

安東丸  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

群山丸  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

加古川丸  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

紀伊丸  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

義州丸  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

大城丸  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

漢城丸  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

義州丸  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

義州丸  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

義州丸  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

義州丸  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

義州丸  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

義州丸  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

日本郵船株式會社  
仁川出帆廣告  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

天照丸  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

日本郵船株式會社  
仁川出帆廣告  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

日本郵船株式會社  
仁川出帆廣告  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

日本郵船株式會社  
仁川出帆廣告  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

日本郵船株式會社  
仁川出帆廣告  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

日本郵船株式會社  
仁川出帆廣告  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

日本郵船株式會社  
仁川出帆廣告  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

日本郵船株式會社  
仁川出帆廣告  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

日本郵船株式會社  
仁川出帆廣告  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

日本郵船株式會社  
仁川出帆廣告  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

日本郵船株式會社  
仁川出帆廣告  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

日本郵船株式會社  
仁川出帆廣告  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

日本郵船株式會社  
仁川出帆廣告  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

日本郵船株式會社  
仁川出帆廣告  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

日本郵船株式會社  
仁川出帆廣告  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

日本郵船株式會社  
仁川出帆廣告  
十月 日入 日午後二時  
十月 日入 日午後二時

小野由山外(石灰)  
石品を特別廉價に賣渡す  
多少の立需川を望む  
三井物産合名會社  
京 城 街 出 張 所  
仁川出帆所

三井物産合名會社  
京 城 街 出 張 所  
仁川出帆所

三井物産合名會社  
京 城 街 出 張 所  
仁川出帆所

三井物産合名會社  
京 城 街 出 張 所  
仁川出帆所

三井物産合名會社  
京 城 街 出 張 所  
仁川出帆所

三井物産合名會社  
京 城 街 出 張 所  
仁川出帆所

三井物産合名會社  
京 城 街 出 張 所  
仁川出帆所

三井物産合名會社  
京 城 街 出 張 所  
仁川出帆所

三井物産合名會社  
京 城 街 出 張 所  
仁川出帆所

三井物産合名會社  
京 城 街 出 張 所  
仁川出帆所

三井物産合名會社  
京 城 街 出 張 所  
仁川出帆所

三井物産合名會社  
京 城 街 出 張 所  
仁川出帆所

三井物産合名會社  
京 城 街 出 張 所  
仁川出帆所

三井物産合名會社  
京 城 街 出 張 所  
仁川出帆所

三井物産合名會社  
京 城 街 出 張 所  
仁川出帆所

三井物産合名會社  
京 城 街 出 張 所  
仁川出帆所

三井物産合名會社  
京 城 街 出 張 所  
仁川出帆所

廣 告  
下 記  
最 廉 價  
名 藥  
洗 濯  
好 品  
成 赤  
磨 齒  
上 各  
實 藥  
行 商  
を 各  
願 意  
仁 川 港  
委 託  
新 井 商 店  
電 話 百 六 十 二 番

新 井 商 店  
電 話 百 六 十 二 番

新 井 商 店  
電 話 百 六 十 二 番

新 井 商 店  
電 話 百 六 十 二 番

新 井 商 店  
電 話 百 六 十 二 番

新 井 商 店  
電 話 百 六 十 二 番

新 井 商 店  
電 話 百 六 十 二 番

新 井 商 店  
電 話 百 六 十 二 番

新 井 商 店  
電 話 百 六 十 二 番

新 井 商 店  
電 話 百 六 十 二 番

新 井 商 店  
電 話 百 六 十 二 番

新 井 商 店  
電 話 百 六 十 二 番

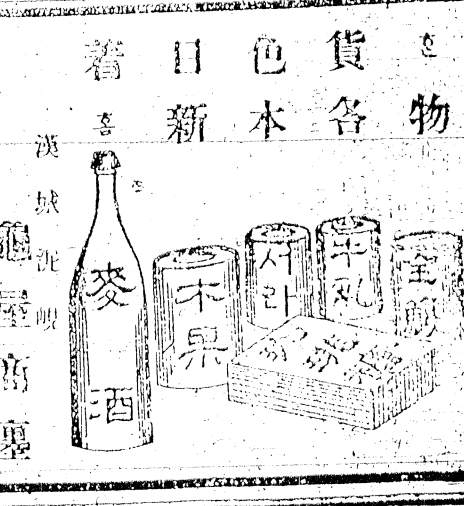
新 井 商 店  
電 話 百 六 十 二 番

新 井 商 店  
電 話 百 六 十 二 番

新 井 商 店  
電 話 百 六 十 二 番

新 井 商 店  
電 話 百 六 十 二 番

新 井 商 店  
電 話 百 六 十 二 番





○ 慶節休刊  
本日은 天長慶節인故로



報 新

● **爆藥許輸** 日公使照會內稱鑄造用爆藥及物品者輸入又他港으로再輸出하는 貴政府之證明書가 無意則准許勿施란 海關長의 告示가 有하되 該爆藥及物品은 鐵道工事에 用함이 確實하니 海關長으로 訓飭하야 該物品을 輸入及他處로 再輸出하기를 許하랴라 하얏더라

●價當確給 農商工部에서 外部로 照會  
할기를 定州郡守의 報告를 據하則日本人  
이 公私山林을 勿論하고 斫伐한다는 曰國  
內公有 森林之 斫伐은 國禁이니 萬若日本  
人이 不得已하야 斫伐할 必要가 有할 時에  
는 私山主人에게 與價하야 買收後에 伐採  
할기 可하니 此趣旨로 日公館에 傳照하리  
다

● 倭宮電桿 慶北觀察이 內部로 電報을  
그를 太邱明倫堂境內에 日人이 電桿을 樹  
立한 故로 民心이 不安을 니 外部로 轉照す  
昨日公館에 移照을 川谷라 言았더라

●姑爲勿施 外部에서 內部로 照會하야  
曰昌原郡守가 鐵道工事を妨害함으로被  
免이더니 該郡守는 다만 郡校內에 鐵道敷  
設을 기를 拒하얏슬뿐이니 本部에서 日公  
使로 交涉하야 妥協할 터이니 左右間該員  
免官을 勿施하라 하얏더라

○無所可求 內部에서 顧問官戴일匡氏  
의 回答 函을 엿시되 貴官의 請求事는 居接  
處는 已有定舍하고 通辯은 他部 顧問官則  
自備해야 該月 給은 本俸中에서 支給한다  
고 엿디라

●郵電詞債 米公使가外部로 照會하되  
華盛頓에 在는 貴國公使官가 自一千九百  
一年至一千九百二年에 郵電費 六百六十  
三弗八拾錢을 尙未償하오니 速히 其金을 郵  
遞電報社還오 償하라 하얏다

●慶節演戲 昨報에 預報喜과 如히 今日  
은 我 天長節인故로 午後一時半부터 倭  
將臺에서 奉祝會를 排設하야 角力 火戲  
妓樂等 各色演戲를 設行하며 租界內 室々  
軒々에는 旭旗와 球燈으로 盛飾하야 奉祝  
之誠을 表한다 하네 一場壯觀을 見다 하리  
●教師暴行 黃海道長淵鄉長金철煥善  
士向日我軍夫募集時에 極力斡旋하얏다  
나 近日에 同郡守朴軍夫募集時에 不法하

行爲가有<sub>는</sub>앗다 藉托<sub>한</sub> 提囚<sub>한</sub> 舍에  
我 嶺南浦兵 哨司令官이 去月 二十三日 申  
實 調查次로 憲兵 軍曹 一名과 步兵 下士 以  
下 八名을 該地에 派遣<sub>한</sub> 야 同郡守 署 宿所  
로 件來<sub>한</sub> 았더니 全廿六日 法國 宣敎師 某  
가 突然 其 宿所에 來<sub>한</sub> 야 郡守와 何<sub>의</sub> 酬酌  
함으로 我 憲兵이 制止<sub>한</sub> 았스니 드되여 房

內로侵入한 뒤此時에該宣教師가 伴來  
한通辨이我通辨을對하야罵詈凌辱을  
我通辨이卽以鐵拳으로打撲호디니法國  
宣教師가또한杖으로歐打한탓스나此를  
制止하야該郡守를嶺南로伴來호앗디니  
翌日에同宣教師도또한嶺南浦로來호  
我領事館에呼訴호되兵의에被撲호  
디호니凡宣教師로如此한暴行을爲호  
디러事實을捏造하야呼訴호니自己에  
爲鄙劣는姑舍하고遠涉海洋하야擇送布

敎士는自國體而豈不虧損하리요하더라  
 廣濟實施 韓廷에서는去十四日부터  
 傳染病豫防委員小竹軍醫之監督下에醫  
 學校를本部로定하야其他八箇處에施藥  
 所를 置하고施藥從事中인디廿五日사  
 지十日間에施藥을員數는無慮千四百二  
 十九人의多數를藥을十一段人民은下可  
 不注意라하더라

駐兵空拳 咸鏡北道露軍之占領地域  
 內에서도進歩會가蜂起하야諸處에聚會

을기로同地方에駐在한韓國兵丁이此를  
鎗撫코다다나武器를임의露兵에게被奪  
한것은故로잊지할수있다라

○리氏正譯 日昨本報一千五百四十號  
鮮詩莫傳라題下에 負此를募集한二淮  
會를打破한다는說은今에更聞을容리容  
復氏는本來謹飭한人이라必無는事라  
다라

電 末 傳 件

▲사축호 리세승 ▲티창동 최익진  
▲진 ▲샤동 최종익 ▲덕 ▲관자동 니  
유스원기가 서덕흥 ▲정동 최유학  
유 김건두 ▲심전 수용 ▲사동 김진  
영가 차윤진 ▲소안동 덩스현가유  
김벽검 ▲후정 한유스병귀가 박형  
▲남산동일인하 라다와이치로집요시

방 오호니  
 김의관 영집되 ▲경성 진고지 평산  
 귀숨집 니상봉 ▲신전골 육십팔동 ▲  
 가 김원경 ▲경의원벽무 ▲교동 성  
 고니 처양가 뉴 비낙원 ▲쇼공동리상임  
 권두 ▲화오동 뉴출근가 광주합 ▲슈  
 동 김출식 ▲동예동 최우극가유 김  
 교동 ▲그광동 조동지되 가선 ▲조  
 줄지가 유윤한 ▲니동 김노성 되 ▲

立長金昌錦處推次當錢萬五千五百一  
十兩於舊曆陰曆九月廿一日失火燒  
오니勿論內外國人間拾得外紙施  
白喜大廣橋富泉居李根秀告白  
北樓閣派第一百十八號三戶草家五間  
判刻家券陰九月二十三日路中失  
家主姜潤正  
至南光府主事李能相氏升清廉公直南  
二十餘郡領聲日新현이富此國家擇人  
用時이의현才哭擇用하시을千萬伏告  
南道長興居士人金好德告白

前月十二夜。州農圃洞元召史家。以盜賊  
의司家產을逢賊을와도日中의夜珠規  
布木燦鄺主。機計를當籤。三萬兩推矣。七  
百八十四論。一月晦日。於著一片을見失。休  
일선의勿論。외巫人가拾得을。되休  
紙를施。喜。農圃洞元召史家。以盜賊

大英  
會支店  
京城泥岬旭館隣一  
千兩票一片陰九月十八日  
布木壓合七朴建性司推次當野五  
失胡受スニ誰其拾得하여休紙  
施行喜寶物塵居間李泓範告白

通茶鎮稱以遮路威脅各面女伴若不遂  
來會則每洞罰銀三十兩式徵捧之意  
茶鎮者惜夫賊威脅茶鎮賊脅民而遮路  
病哉民稱云遮路則茶鎮亦稱托郡民遮路  
不得移去之意必有電報與報告左似更挾  
雜不待下明而自可洞知餘外奇々怪々設  
函必張皇耳

李奎錄 告白

放賣호터이니希望하느  
余君子는來購하시음

自荷車 一 坐

以對運動者가浮浪輩五六百名을募集  
 一窩鬚髮支호渾雜一進會員을아  
 每夕貳元酒費支아橫行街路에故侵車人  
 及警察을아本會를陰中키코려다故侵車人  
 會員은各有秘票이오며聞海西浮浪人  
 會運動支아進步會를搆譟次로贊作文蹟  
 을이欲等訴云나 一進會 告白  
 取사시오  
 仁천우각동광화사며표일정十七日호  
 宅玖千五百十大号서실호空수모합  
 야도후지시형을京銅峴南邊第三家  
 洪泰信 告白



大阪商船株式會社  
大船川出帆廣告

瑞應丸 十月 日 午後五時出

信濃丸 十月 日 午後二時出

義州丸 十月 日 午後二時出

漢城丸 十月 日 午後二時出

安東丸 十月 日 午後二時出

群山丸 十月 日 午後二時出

紀伊丸 十月 日 午後二時出

加古丸 十月 日 午後二時出

義州丸 十月 日 午後二時出

大禮丸 十月 日 午後二時出

漢城丸 十月 日 午後二時出

大禮丸 十月 日 午後二時出

義州丸 十月 日 午後二時出

大禮丸 十月 日 午後二時出

義州丸 十月 日 午後二時出

大禮丸 十月 日 午後二時出

義州丸 十月 日 午後二時出

大禮丸 十月 日 午後二時出

義州丸 十月 日 午後二時出

大禮丸 十月 日 午後二時出

日新號 月 日 午後四時出

天照丸 十月 日 午後四時出

三輪商會

日本郵船株式會社

大船川出帆廣告

芝罘丸 十月 日 午後四時出

大船川出帆廣告

大船川出帆廣告

大船川出帆廣告

大船川出帆廣告

大船川出帆廣告

大船川出帆廣告

大船川出帆廣告

大船川出帆廣告

大船川出帆廣告

大船川出帆廣告

大船川出帆廣告

大船川出帆廣告

大船川出帆廣告

大船川出帆廣告

大船川出帆廣告

小野田水泥

三井物產合名會社

京誠明洞

京誠明洞

京誠明洞

京誠明洞

京誠明洞

京誠明洞

京誠明洞

京誠明洞

京誠明洞

京誠明洞

京誠明洞

京誠明洞

京誠明洞

京誠明洞

京誠明洞

京誠明洞

京誠明洞

京誠明洞

京誠明洞

廣 告

下 記

貨 各

色 本

日 新

著 喜

漢 城

龜 屋 商 厦

最 廉 價 廣 告

有 名 賣 藥

洗 濯 飛 腦

煉 白 粉

成 赤 粉

磨 齒 粉

西 洋 香 水

飛 龍 牌

和 飛 龍

水 白 粉

磨 齒 粉

西 洋 香 水

飛 龍 牌

廣 告

下 記

貨 各

色 本

日 新

著 喜

漢 城

龜 屋 商 厦

最 廉 價 廣 告

有 名 賣 藥

洗 濯 飛 腦

煉 白 粉

成 赤 粉

磨 齒 粉

西 洋 香 水

飛 龍 牌

和 飛 龍

水 白 粉

磨 齒 粉

西 洋 香 水

飛 龍 牌

漢城新報 惠比須丸 十月 發行所 漢城新報社 廣告 告白

# 漢城新報

明治三十七年

每星期日發刊

## 官報抄錄

第二千九百七十四號(十月三日)

○宮廷錄事 ○詔曰命宮內府特進官李

根澤爲扈衛隊總管陸軍副將李鍾健爲宮

內府特進官從二品李炳珪爲內藏院卿十

一月一日△扈衛隊總管李鍾健辭職疏批

旨省疏具悉所辭中摠管之任依施△平安

南道觀察伊李重夏辭職疏 批旨省疏具

悉此時而言辭夫豈特簡之意勿復爲煩益

勉觀察接撫之責△中樞院議官李敏中辭

職疏 批旨省疏具悉所請依施 內藏院卿

李秉和辭職疏 批旨省疏具悉所請依施

(以上十一月一日)

○敘任及辭令 ○任鎮衛第二聯隊第一

大隊陸軍軍醫補叙判任官三等 九品朴熙

達(十月一日)△陸叙判任官五等 公州電

報司主事朴奎熙海州電報司主事成樂弼

(十月一日)△陸叙判任官三等 全州電報

司主事吳觀泳(十月十七日)△補軍器廠

副管理陸軍砲兵副領李敏燮△補軍器廠

副官陸軍砲兵參領閔泳璠△補軍器廠檢

查官 陸軍砲兵參領李敏弼△兼補軍器

廠檢查官 陸軍武官學校學徒隊附陸軍

步兵副尉朴斗榮△補軍器廠副官 陸軍

三等司計白鶴鎮陸軍一等軍司白南福△

補軍器廠製造所長 陸軍砲兵一等軍司

尉 金

朴德秀△任軍器廠製造所長叙奏任官二

等 前技師韓 旭△任軍器廠製造所長

叙奏任官六等 前技師宋敬和△任軍器

廠技師叙奏任官五等 六品張容植九品

朴承憲△任軍器廠技師叙奏任官六等

陸軍砲兵參尉洪定植五品王香植六品金

台錫九品立 琪九品曹喜錫 以上十月

十九日)△給一級俸 內都濟院製藥

師李在基(十月二十日)△兼任義州府裁

判所判事義州府監理李民博△兼任龍川

裁判所判事龍川監理尹容求 以上十月

二十四日)△陸叙奏任官五等 度支部

財務官朴來東(十月三十日)△命宮內府

特進官叙勅任官一等 陸軍副將李鍾健

△命內藏院卿叙勅任官三等 從二品李

炳珪△免懲戒 從一品姜錫鎬△依願免

本官 黃海道觀察府主事孔有紹任黃海

道觀察府主事叙判任官六等 各官外

命內都濟院委員李宗滿△步會外

李鍾百 朴洵行 鄭圭南 金商雨 徐

璟善趙秉璋 柳基泓 郭鍾寅 曹秉進

洪鍾律 宋榮淳 沈昌澤 權啓和 洪

在成張紀遠 金駿鍾 李起佳 朴慶邑

韓澤相 尹奎炳 金 韓李興魯 李周

榮 吳鍾奎 朴直晦 尹昌龍 李允謙

全冕珪 池若雨 韓冕洙(以上十一月

## 旅順攻擊經過公報

大本營發 當公使館着電

自八月一日起至十月廿九日旅順攻圍

軍之作戰計畫關於公報發表者矣

其要領如右

軍自八月七日起至八月九日大孤

山及小孤山の敵を撃攘すや兩地を沒數

回占領せしむ

八月九日我海軍砲は旅順市街を砲撃す

やその砲彈は敵艦に命中し其の

うち二艘は沈没し其餘二隻は沈没す

や八月十四日及十五日之激戦に左翼

の水師營西方高地を占領せしむ

八月十九日軍は總攻撃を開始すや各方

面より頑強に敵の抵抗を撃退すや若々

し我戰線を進すや其間に我攻城砲及海

軍より其良好な結果を奏すや

八月廿二日中央隊は奮戦を後に盤龍山

西至臺及東至台を占領せしむ爾來

敵は此に至るや屢次回復攻撃を試

みし然るに悉皆撃退せしむ

結果軍は永師營の東方高地に在る黑

鳩公至台を占領せしむ永師營南方に在

る四個の要臺關門其西南の要臺に至

る台を占領せしむ

九月廿八日軍は屢次大口徑砲及海軍

至大砲を敵艦に撃つや其結果方其

良好なる敵艦中我至彈を爲すや大

火災を起す者一有るに特し其外

は其の餘人より其の三艦は重大な

損害を受くを認めしや黑鳩公至臺附近

に在る敵の水線は全に閉塞せしむ

敵は各方面より我對濠作業を對すや爆

藥を投ずる其他各色方法より其妨害を

努力すや然るに我作業は着着進歩す

や十月十四日大口徑砲彈十三次松樹

山至台に命中し其の三艦は重大な

損害を受くを認めしや二龍山中復に在る敵

の煙濠に突入すや暫時激戦を後に全

此を撃退すや野至及小口徑至各一門

械關至二門を占領せしむ

十月四日我至撃の結果は旅順市街に大

火災が起すや

十月廿五日我海軍至一木煙突三本橋

の汽船一隻を撃沈せしむ

十月廿六日大口徑砲及海軍至砲專

松樹山二龍山東雞冠山及同北至台を

占領せしむ彈丸は命中し二百五十





泰本提供 昨內大李容泰氏有...

報

北韓敵情 北韓傳說音據云該地現駐...

法館函告 法國公使外外部照會...

武氏出社 武田卓爾氏本年本社編輯...

先食後吐 參謀長白性基往在平安北道...

敬啟者現今東洋大戰爭起...

以施政改善之四大綱領...

貴社正大公明...

九月二日...

敬啟者現今東洋大戰爭起...

黨者相率而先歸之...

一進會...

全南...

樓閣...

前月十一夜...

大勉強親玉...

放寬...

反對運動...

是致...

惠比須丸

發行所

漢城新報

西署唐谷李鍾昇告白

沈氏伯

10

光武八年十一月五日進會  
尹始炳



民會挑戰

政府에서 二進會에 對하야 時或嚴厲秋霜  
과 如히 往々에 一斷之下에 民衆을 壓去하  
畧狀이 有하나 局面이 遷延하야 드디여 一  
喝도 能하지 못하니 天下識者로 하야 吾  
政府諸公이 二進會를 恐함이 猶虎와 如하

不動容을要하거늘其發而中節하면寸毫  
도狐疑躊躇容을勿許함이어늘一進會가  
突起以來로政府諸公의言爲가悉皆失度  
하야以此로政府의威信이地에落容을致  
하니一進會에서는急進猛擊하야政府의  
短與失을責하니政府의窮態나寧히可笑  
할者나有容을見하니政府諸公은抑有何  
之所畏而然乎아

夫施政改善은 政府가 臨下호 好題目也라  
天下의 仰望이 舉皆繫之호니 今也에 一進  
會가 旋히 執事而來상야 諸公을 政호니 抑

亦非天下之奇觀哉 아諸公이以何로欲觀  
之歟 아諸公은以上으로能히聖恩에副치  
못하고以下로能히民心은容치못하야獨  
히遑々然天地之間에立호니是抑何心歟  
아諸公이以一斷으로天下之惑을不解하  
면禍가未前に必到矣리니梧桐一葉으로  
임의天下之秋를足知할지니諸公은熟讀

雜誌

●患候更重 皇太子妃殿下에서患候  
更重하시다는 말은本報에 既載하였거니  
와늘도患候가益重하시或은可悲한狀能  
애陷을설지不計라하시다

○大官任免。趙雲踰關斬金剛氏之特  
官을任사고李載德氏는掌禮院少卿을任  
하고金潤煥氏는內藏院卿을任하고金  
鎭氏는礦山局長을任하고侍讀鄭炫金斯  
洙兩氏代에趙性翼閔泳彥氏가任하고  
進官沈相薰內藏院卿李炳圭兩氏는并  
遇하얏더라

○白銅貨整理 目賀田財政顧問官이  
任以來로韓國財政整理가如何호順序  
進行호호호야內外識者가刮目待호호  
의여니와同顧問이着任後의第一着手  
爲先典圓局에서白銅貨의鑄造를停止  
이니是는顯著호事實이라蓋白銅貨로  
位삼는韓國幣制에는此를無限의鑄造  
호호로決斷코整理의就緒될道理가萬  
호호이요호現今流通호호白銅貨中에는  
應이混雜호호識別키難호호者一有호호니  
賀田顧問은如何호順序로着手호호야一  
兩斷의粹腕호호揮호호년저吾人이其眞的  
尚未達知호호호要之권의韓國貨幣의本  
호호本과同一호호호호日本에서現今進  
호호貨幣와同種同質의量호호採用호  
其本位가確定호後에는白銅貨를補助

韓南奎란 사람을會長으로推薦하고文川  
德原元山安邊等地에 五百名乃至八百名  
의 量의 會員을 集合하여 削髮을 決行하며  
盛히 演說을 設하였다.

●法師暴行後聞 去日에 我憲兵에 對  
行하여 却히 我兵이 暴行을 行하고 如히 鎗  
南浦鎗事館에 呼訴하였던 法國宣敎師  
에 魯되 루아 V 氏는 其後에 我兵을 爲  
鎗柄으로 被毆打하여 其 通弁은 其 衣服  
을 傷았따 等 虛說을 轉지 鎗事館으로  
訴附하여 自己는 我兵에 被捉함을 恐  
하여 京城에 向하다 稱하여 去하야 當  
既報한 대로 同氏는 我憲兵의 宿舎에  
入하여 事實을 虛構하여 呼訴하였으나  
氏의 말은 옳나 도信치 못하다.

少하고 外見에도 좋코 且 妻女の 受苦를 省  
할야 萬事가 便利하다 하며 一進會에 入會  
하였다 問호 則 答曰 黨이란 거시 第一 不好  
할 것이요 악가도言호되 仕官도 아니하  
고 政黨에 入會도 하지 안코 他人이 施政改  
善이 如何요 郡守 奏本이 잇되다고 奔走호  
中에 事業을 經營함이 予 主義라고 하는디  
史聞호 則 此人의 親父도 日本가 잇고 其子  
一둘이 잇는디 一人은 米國에 留學을 식히  
고 一人은 日本에 모뉘다 하니 實도 篤志호  
人이라 可謂호 賢도 다니는 思견되 韓人의  
十分의 一이라도 此人과 如를 設함이 有호  
면 韓國도 善호 聞催가 되리라 고 夫人의 家  
門을 辭호야 自家로 歸호 途中에서 切々히  
泣각호 하였노라

遊學概志 帝國新聞主筆李承晚氏

獨立會會員으로多年獄中에滯囚하였다  
가數月前에蒙放이되었더니今番에新聞  
業練習을기爲하여美國으로前往次로再  
昨日에發程을맞는디留學期限은三個月  
이라더라

●有志談話 去音曜에鐘路近處에居는大段이日本을好는一商人을訪問하얏는디主人이甚히恭悅케하여未能日語로談話하얏스되其說이韓人의言으로하여서는甚히時世에適當하니主人曰方今時世에官吏로立身하랴는거슨到底히 쓸티업는기시오他人에게는아모事業도不爲는模樣을示하야其間에着着事業을經營하야利益을得케함이第一이니予는各地方을視察하야某日人과共同하야沙景地方에農事試驗場을設立코져하야旣히契約書도交換하야스니目下資本金集聚次로奔走中인디此事業은만다시成功할줄노期待한다함코도予는每樣洋服하고잇는디朝鮮服裝을할것보담經費도少하고外見에도 좋코且妻女の受苦를省하야萬事가便利하다함며一延會에入會하얏나問호則答曰黨이란거시第一不好할것시요악가도言호되로仕官도아니하고政黨에入會도하지안코他人이施政改善이如何요郡守奏本이잇었다고奔走호中에事業을經營함다予는義라고는디更聞호則此人之親父도日本가잇고其子들이잇는디一人은米國에留學을식히고一人은日本에보냈다함디實노篤志호人이라可謂하릿도다나는思컨디韓人의十分의一이라도此人과如을심각이有호면韓國도甚호開化되호리고其人之家門을辭호야自家로歸호途中에서切々히

雜

光濟告竣 日本神戶川崎造船所에서

●馬山鐵道 慶尙道三浪津에서 馬山浦

設中안뒤役事가日노進抄호야來春二月  
晦內에노畢役이될쑈다더라

●將圖警使 李根澤氏升扈衛隊總管

及進歩會를撲滅하고는條約으로警利  
使를被任하기를希望한다는悲說이有하

를糾合中이라하는데或은此를東學黨이

姜氏復起奉侍姜錫鑄氏亡既往則京

立氏虛報  
立尙健氏亡至今上海

請願概意  
三和郡居々吳文達斗請

爲呈訴於本部則指令內에 卽爲出給之意

燭後以此意로善爲措辭繕給을伏望이

財恣取已更加留工夫之計安知加費出

感謝之意呈表せんとし其全又。如左す

日本經濟學名詞法

及文學論を以て筆華を風景に觀光せしむ

本署巡檢石井君治呈收由告訴於警視

斧爲得斧로 소이다賊匪捕提도法律

欄에揭載함을伏望이다.

是

樓閣、洞一百十八、統三戶、草家人間文券、

外國貨物得川하려한즉內外國人은

外店에서 出郵便을 購買하니 見

[illegible]

三

京城泥岷旭館隣

是月民有交里李中久市李川久之現疾

此是爲民歟爲衆歟爲民而遮路

羅名得十明而自滄海無餘夕吾人怪及  
為不必張皇耳

僉君子來購玄玄息息

每名貳元酒費支昨橫街路收侵率人

及警吏○。本會監院○。云云。  
是揮動○。對進步會○。構誣次君○。作文蹟  
さい方欲等訴云さい○。僉君子に勿爲見  
一作會

100

\_\_\_\_\_

100

1. *Chlorophyll a* (Chl *a*)

**ORIGINAL ARTICLE**

—

1

\_\_\_\_\_

# 大阪商船株式會社

## 大船仁川出帆廣告

群山行  
瑞鷹丸  
十月一日 日入 日午後五時出  
本浦釜山下關神戸大阪行  
信濃川丸  
十月一日 日入 日午後二時出

本浦釜山下關神戸大阪行  
義州丸  
十月九日 日入 日午後二時出  
漢城丸  
十月十日 日入 日午後二時出  
安東丸  
十月十一日 日入 日午後二時出  
群山丸  
十月十二日 日入 日午後二時出

本浦釜山下關神戸大阪行  
加古川丸  
十月十三日 日入 日午後二時出  
紀伊丸  
十月十四日 日入 日午後二時出

本浦釜山下關神戸大阪行  
義州丸  
十月十五日 日入 日午後二時出  
漢城丸  
十月十六日 日入 日午後二時出  
安東丸  
十月十七日 日入 日午後二時出  
群山丸  
十月十八日 日入 日午後二時出

本浦釜山下關神戸大阪行  
義州丸  
十月十九日 日入 日午後二時出  
漢城丸  
十月二十日 日入 日午後二時出  
安東丸  
十月二十一日 日入 日午後二時出  
群山丸  
十月二十二日 日入 日午後二時出

本浦釜山下關神戸大阪行  
義州丸  
十月二十三日 日入 日午後二時出  
漢城丸  
十月二十四日 日入 日午後二時出  
安東丸  
十月二十五日 日入 日午後二時出  
群山丸  
十月二十六日 日入 日午後二時出

# 日本郵船株式會社

## 三輪商會

芝罘太清行  
十月十日 日入 日午後十時出  
本浦釜山下關神戸大阪行  
日本郵船株式會社  
三輪商會

本浦釜山下關神戸大阪行  
日本郵船株式會社  
三輪商會

本浦釜山下關神戸大阪行  
日本郵船株式會社  
三輪商會

本浦釜山下關神戸大阪行  
日本郵船株式會社  
三輪商會

本浦釜山下關神戸大阪行  
日本郵船株式會社  
三輪商會

本浦釜山下關神戸大阪行  
日本郵船株式會社  
三輪商會

# 小野田水泥(石灰)

石品特別廉價發賣  
三井物產合名會社  
京 明洞  
京城街出張所  
仁川出張所

仁川港海岸  
仁川出張所

仁川港海岸  
仁川出張所

仁川港海岸  
仁川出張所

仁川港海岸  
仁川出張所

仁川港海岸  
仁川出張所

# 最廉價廣告

有名賣藥  
洗滌藥  
好品藥  
煉白粉  
成赤粉  
磨齒粉  
以上各藥極廉價發賣

仁川港第十八銀行前  
新井商店  
電話百六十一番

仁川港第十八銀行前  
新井商店  
電話百六十一番

仁川港第十八銀行前  
新井商店  
電話百六十一番

仁川港第十八銀行前  
新井商店  
電話百六十一番

仁川港第十八銀行前  
新井商店  
電話百六十一番

